

La compagnie pARTage, Serge Paumier et le Théâtre de l'Épée de Bois  
PRÉSENTENT

# LES HOMMES

UNE PIÈCE DE  
CHARLOTTE DELBO

MISE EN SCÈNE  
FLORENCE CABARET  
JEANNE SIGNÉ

AVEC SABRINA BUS  
SÉVERINE COJANNOT  
PAULINE DEVINAT  
NATHALIE LUCAS  
CÉLINE PITAUT  
CHRISTINE LIETOT  
FLORENCE TOSI

DIRECTION ARTISTIQUE  
FLORENCE CABARET  
SÉVERINE COJANNOT

DÉCORS MARGUERITE DANGUY DES DÉSERTS  
COSTUMES PHILIPPE VARACHE  
LUMIÈRES SÉBASTIEN LANOUE  
ASSISTÉ DE VALENTIN BODIER  
SON JEANNE SIGNÉ



**DU 18 AU 29 NOVEMBRE 2015**



**THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS**  
CARTOUCHERIE  
ROUTE DU CHAMP DE MANŒUVRE  
75012 PARIS

**ACCÈS :**

MÉTRO LIGNE 1, ARRÊT CHÂTEAU DE VINCENNES. SORTIE N° 6  
ENTÊTE DE TRAIN PUIS PRENDRE LA NAVETTE CARTOUCHERIE  
PRÈS DE LA STATION DE TAXI, SERVICE GRATUIT 1H AVANT ET  
APRÈS LE SPECTACLE (SAUF LES SAMEDIS À 16H) OU BIEN :  
PRENDRE LE BUS 112, ARRÊT « CARTOUCHERIE » (ZONE 3,  
DÉZONAGE LE WEEK-END, LES JOURS FÉRIÉS ET VACANCES  
SCOLAIRES POUR LES DÉTENTEURS DU PASS NAVIGO).



## Sommaire

---

Distribution – p.2

L'auteur / Résumé de la pièce – p.3

Note d'intention – p.4

Public(s) et Territoire(s) – p.5  
Les jeunes générations

Le parcours de la compagnie – p.6

L'équipe artistique – p.7

### Contact Compagnie pARTage

Séverine Cojannot / Tél. : 06 64 79 22 32 – Mail : [contact@compagniepartage.fr](mailto:contact@compagniepartage.fr)

Compagnie pARTage – Espace Culturel Utrillo – Place Jaurès – 93 380 Pierrefitte-sur-Seine

## Distribution

---

Mise en scène **Florence Cabaret & Jeanne Signé**

Direction artistique **Séverine Cojannot & Florence Cabaret**

Comédiennes **Sabrina Bus**  
**Séverine Cojannot**  
**Pauline Devinat**  
**Christine Liétot**  
**Nathalie Lucas**  
**Céline Pitault**  
**Florence Tosi**

Décors **Marguerite Danguy des Déserts**

Costumes **Philippe Varache**

Lumières **Sébastien Lanoue**  
**Assisté de Valentin Bodier**

Son **Jeanne Signé**

Production **Compagnie pARTage & Serge Paumier**





**2013 a marqué le centenaire de la naissance de Charlotte Delbo, grande résistante, mais aussi grand écrivain.** Ses œuvres, et notamment *Auschwitz et après*, sont unanimement reconnues. Charlotte Delbo est une des grandes figures de la littérature concentrationnaire, auteur d'essais et d'une dizaine de pièces.

Née le 10 août 1913 à Vigneux-sur-Seine, elle adhère en 1932 aux Jeunesses communistes où elle fera la connaissance de son futur mari, le militant Georges Dudach. Elle rencontre Louis Jovet en 1937 qui lui propose de devenir son assistante au théâtre de l'Athénée et au Conservatoire. En mai 1941, alors qu'elle est partie avec la troupe en Amérique Latine pour une tournée sous l'égide du gouvernement de Vichy, Charlotte Delbo décide finalement de rejoindre son mari en France pour entrer dans la résistance clandestine. Ils font partie du « groupe Politzer », chargé de la publication de la revue *Lettres françaises*. Ils sont arrêtés le 2 mars 1942 par les Brigades spéciales. Georges Dudach sera fusillé au fort du Mont-Valérien le 23 mai 1942, à l'âge de 28 ans.

**D'abord incarcérée à la prison de la Santé à Paris, puis transférée au fort de Romainville pendant un an, elle est déportée ensuite à Auschwitz par le convoi du 24 janvier 1943, un convoi de 230 femmes** dont elle racontera le destin, dans une bouleversante trilogie, publiée en 1970 aux éditions de Minuit : *Auschwitz et après*. **Nous avons obtenu de son ayant-droit, Claudine Riera-Collet, l'autorisation et l'exclusivité de monter *Les Hommes*, pièce qui évoque la vie des prisonnières avant leur transfert à Auschwitz, au fort de Romainville, lorsqu'elles furent arrêtées pour faits de résistance en 1942.**

Après la guerre, elle travaille avec Louis Jovet jusqu'en 1947, puis pour l'ONU, et enfin au CNRS avec le grand philosophe marxiste Henri Lefebvre. Attentive à tous les événements politiques, elle ne cesse de s'engager dans ses pièces dans les luttes politiques majeures de son temps : la révolution des œillets, le régime franquiste, le régime stalinien, la guerre d'Algérie. Elle meurt en 1985.

## Le résumé de la pièce

---

*Les Hommes* se déroule dans le fort de Romainville, à l'intérieur de la prison dans laquelle un groupe de femmes, arrêtées pour faits de résistance en 1942, vit depuis quelques mois. Les hommes sont incarcérés de l'autre côté du bâtiment et ne croisent leurs compagnes, leurs femmes ou leurs sœurs qu'une fois par jour, lors de la promenade. La menace des exécutions et de la déportation pèse chaque jour un peu plus. Pour ne pas sombrer dans l'angoisse et le désespoir, les détenues décident de monter une pièce : *Un caprice* de Musset, comédie brillante, fenêtre sur un monde à l'opposé de leur quotidien. **A l'intérieur de la prison, elles trouvent, en créant, une autre forme de résistance pour lutter contre la résignation et le découragement.** Toutes mobilisent leurs savoir-faire, inventant à partir de rien costumes et accessoires. Au-delà des murs ont lieu des actions armées menées par des « camarades » résistants. Les femmes payeront très cher ces victoires contre l'occupant, car en représailles, au moment même où sur une scène de fortune elles jouent *Un caprice*, leurs hommes sont fusillés.

## Note d'intention

---



*« S'ils sont des hommes, qu'ils se révoltent, qu'ils refusent de se conduire en brutes. »*

Extrait des *Hommes*

L'idée motrice et centrale, qui anime la compagnie pARTage pour créer *Les Hommes*, est de transmettre au public et en particulier à la jeune génération, l'histoire de ces jeunes résistantes qui ont risqué leur vie pour lutter contre l'oppression nazie.

Cette création, avec un plateau exclusivement féminin, nous permet de rendre hommage aux femmes résistantes et de rappeler que la conquête de la liberté doit beaucoup à leur combat. Nous espérons ainsi participer à la reconnaissance de leur place dans la Résistance et plus largement dans l'Histoire.

L'un des objectifs majeurs de cette création est de rappeler que les actes de résistance se réalisent au quotidien sous des formes diverses qui ne nécessitent pas une force surhumaine, mais bien l'unique volonté de dépasser une condition injuste pour recouvrer ses droits et sa liberté, dans le respect de la communauté humaine.

Enfin, il s'agit pour nous de rappeler l'importance de la culture, de la création, et en particulier de celle du théâtre, pour créer un lien collectif fort entre les hommes. En choisissant de faire travailler nos héroïnes à une mise en scène d'*Un caprice* de Musset - ce qu'elles firent aussi plus tard en camp de concentration avec *Le Malade imaginaire* - Charlotte Delbo rappelle, comme Primo Levi, l'importance et la force de la culture capable de réunir, de faire oublier la peur, le découragement, voire la souffrance et la faim.

Telles sont les motivations essentielles de la compagnie pour créer *Les Hommes*.



### Fort de Romainville

*« La majorité des détenus du fort de Romainville sont des femmes. Cette caractéristique est une des originalités essentielles de ce camp. De 1940 à 1944, plus de 3800 y sont internées. Plus de 90 % sont ensuite déportées, soit près des 500 des 8000 femmes arrêtées par mesure de répression et déportées de France vers les camps nazis. »*  
Extrait de *Les oubliés de Romainville Un camp allemand en France (1940-1944)* de Thomas Fontaine

### Les jeunes générations

Horst Krüger, écrivain allemand, en sortant du procès d'Auschwitz en février 1964 :

« Après ces procès, le rideau de l'histoire retombera à jamais. La pièce sera finie. Le sujet deviendra de l'histoire, les historiens s'en empareront, thèses et courants s'affronteront autour de quelques vérités établies. Les enfants apprendront ça en classe avec le même manque d'enthousiasme et le même entrain qu'un poème de Schiller. »



**Pour les jeunes générations d'aujourd'hui, la Seconde guerre mondiale et la Shoah ne constituent qu'un chapitre dans un livre, un morceau d'histoire à apprendre par cœur.** Pour les artistes réunis à l'occasion de cette création, dernière génération à avoir été les témoins directs par la voix de leurs grands-parents, ou l'enfance de leurs parents, c'est un pan de leur mémoire, par le biais des récits, des souvenirs, des évocations, voire des silences gardés. Or comme le soulignait l'historien français Pierre Nora, dans *Les Lieux de mémoire*, l'histoire objective ne saurait se substituer à la mémoire transmise, par la famille, le groupe, les témoins directs.

**Monter *Les Hommes* est donc fondamental pour partager notre histoire, en priorité avec les jeunes générations, afin que la résistance, la déportation et la Shoah ne soient plus une abstraction.** Le théâtre parce qu'il permet l'incarnation vivante est l'une des formes les plus percutantes pour transmettre et valoriser cet héritage à travers les émotions, les représentations, le corps, les épreuves et les questions que traversent des personnages.

**Créer ce spectacle participera à la valorisation des habitants des territoires au travers des figures résistantes qui les ont précédés.**

Dans l'Oise ou en Seine-Saint-Denis, par exemple, chaque ville a été le territoire de lutte pour la liberté. Des hommes et des femmes se sont levés et ont refusé l'inacceptable. Beaucoup d'entre eux étaient très jeunes. Certains sont devenus des héros de la résistance, dont les villes gardent la trace, avec des inscriptions sur des monuments, des plaques commémoratives, des noms de rues.

**Au-delà de ces figures héroïques, entrées dans l'histoire, Charlotte Delbo rend hommage à des femmes anonymes, qui, avec une extraordinaire simplicité, ont lutté pour la liberté.**

Elle nous rappelle ainsi que l'engagement de ces femmes et leur courage égalaient ceux de leurs homologues masculins, et que ces femmes émanaient de toutes les couches de la population, sans distinction. Leur engagement ne consistait pas seulement à soutenir leurs maris mais à prendre comme eux des risques, à défendre des valeurs au prix de leur vie, à refuser de céder à la barbarie. **Sur ces femmes, Charlotte Delbo a porté un regard fraternel, sans jamais les présenter en héroïnes, comme si la résistance allait de soi, pour tout être humain, au-delà de la différence des sexes.**

## Le parcours de la compagnie

---



Depuis 2007, la Compagnie pARTage est installée en Seine-Saint-Denis, à Pierrefitte-sur-Seine. Pendant deux années consécutives, la compagnie a été accueillie en résidence de création à Pierrefitte-sur-Seine avec le soutien du conseil général de Seine-Saint-Denis.

### Le projet artistique

Le projet artistique de la compagnie, conduit par Florence Cabaret et Séverine Cojannot, consiste notamment à interroger la place des femmes dans la société. C'est pourquoi, après avoir mis en scène l'émancipation féminine avec *Les Précieuses ridicules* de Molière et *Un caprice* de Musset (mise en scène Sylvain Ledda), la Compagnie pARTage a choisi de monter *Les Hommes* de Charlotte Delbo, à l'initiative de Laurence Hétier, metteur en scène de ce spectacle.

Cette pièce de Charlotte Delbo, grande résistante et éminente femme de lettres, vient d'être éditée et n'a jamais été représentée. Son contenu artistique et la trajectoire intellectuelle de son auteur rejoignent l'engagement artistique et citoyen de la Compagnie.

### La proximité avec le public scolaire

Le travail auprès des élèves a toujours été au cœur de la démarche de la Compagnie pARTage. Depuis 2010, ce travail a été financé en Seine-Saint-Denis par la ville de Pierrefitte-sur-Seine avec le soutien du Conseil général, en région Centre La proximité avec le public scolaire a toujours été au cœur de la démarche de la Compagnie pARTage. Depuis 2010, ce travail a été financé en Seine-Saint-Denis par la ville de Pierrefitte-sur-Seine avec le soutien du Conseil général, en région Centre par la DRAC Centre et la DAAC Centre, sous l'égide de l'Inspection académique.

### Les actions territoriales

Notre vision citoyenne du théâtre nous a amenées à nous impliquer concrètement dans la vie de la cité, en concevant un ensemble d'actions culturelles autour de la mémoire, adapté aux différents publics et lieux culturels (médiathèques, maisons des femmes, espaces culturels municipaux, lieux de mémoire).

En 2015, la compagnie a notamment participé participant aux commémorations pour le 70<sup>ème</sup> anniversaire de la Victoire des alliés sur le nazisme, en présentant des lectures publiques des *Hommes* lors des *Journées Charlotte Delbo à Vigneux-sur Seine* et pour la seconde édition de *La Journée Nationale de la Résistance* à Paris.



## L'équipe artistique

---

### Florence CABARET - Mise en scène & Direction artistique



Florence a été formée au Cours Simon puis au Studio 34, à Paris. Forte d'une expérience de 24 ans en tant que comédienne, on l'a souvent vue sur scène dans des registres dramatiques. Médée, Iphigénie, Marie Tudor, Sonia dans *Oncle Vania*, sont parmi les rôles les plus marquants de son parcours. C'est d'ailleurs à la suite de son interprétation de Médée, en 2001, qu'elle éprouvera le besoin de mettre en scène son premier spectacle : *Partage* de Michel Deutsch, un huit-clos féminin sur une jeunesse fraternelle en « mal de vivre ». En 2006, elle s'intéresse aux poétesses « oubliées » et décide d'adapter pour la scène les œuvres de treize femmes qu'elle nommera : *Le chant des captives*, hommage engagé aux autrices et aux femmes.

En 2007, elle fonde et co-dirige avec Séverine Cojannot la Compagnie pARTage, qu'elles installent à Pierrefitte sur Seine. En 2013, à la lecture des *Hommes* de Charlotte Delbo, c'est un bouleversement. Elle se passionne alors pour les destins de ces femmes engagées dans la Résistance, se nourrit de témoignages et de rencontres avec certaines survivantes, et prend alors toute la mesure de l'importance de mettre en scène, aujourd'hui, leurs parcours et leur engagement.

### Jeanne SIGNÉ - Mise en scène & Création sonore



Jeanne est formée en réalisation et direction d'acteurs à la Royal Holloway University of London. En 2013, elle obtient le Prix Paris Jeunes Talents pour son premier film *Je te reconnais bien là*.

En tant que créatrice sonore, elle a travaillé sur un dizaine de pièces de théâtre, notamment au Théâtre Rive Gauche (*Monsieur Ibrahim ou les fleurs du Coran*, d'E.-E. Schmitt), au Théâtre du Lucernaire avec P. Faber, B. Nilska, E. Vernes, au Vingtième Théâtre avec A. de la Baume et au Festival d'Avignon.

### Séverine COJANNOT - Direction artistique & Comédienne



Elle a suivi l'enseignement de Nita Klein, celui du Conservatoire du 5<sup>ème</sup> arrondissement de Paris et celui de Minsk en Biélorussie.

Elle joue dans une trentaine de pièces, entre autres, sous la direction de S.Tesson, P. Faber, P. Beheydt, J.-P. Savinaud. Dans une mise en scène de J. Lorcey (ex-pensionnaire de la Comédie française), elle incarne Elvire dans *Don Juan*. Depuis 2011, elle joue Marie Tudor dans la pièce éponyme de Victor Hugo, mise en scène par P. Faber (250 dates en France). En 2015, elle joue aussi Portia dans *Le Marchand de Venise* de Shakespeare, mise en scène P. Faber au Lucernaire et en tournée.



## Décor - Marguerite DANGUY DES DESERTS

Diplômée de l'Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre : « Rue blanche » en 1996, elle travaille depuis dans de nombreuses productions en tant que scénographe, au théâtre Paris-Villette, au Studio des Champs-Élysées, au théâtre de la Commune, au festival d'Avignon « In ». Egalement créatrice d'objets, elle collabore entre autres avec Zabou Breitman dans *Hilda* de Marie N'diaye et Laurent Terzieff dans *le Bonnet de fou* de Pirandello au théâtre de l'Atelier. C'est sa deuxième collaboration avec la compagnie pARTage. Elle a conçu la scénographie pour *Un caprice* de Musset en 2010.

## Costumes - Philippe VARACHE

Après des études à l'Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Lille, il joue beaucoup au théâtre. Parallèlement, attiré par l'ensemble des corps de métiers de la profession, il passe de l'autre côté en se mettant à la mise en scène, à la scénographie, au costume. Actuellement, il cumule ces différentes disciplines et après avoir enseigné le costume de spectacle à l'A.T.E.C. (école placée sous le patronage d'Yves Saint Laurent), il reprend la direction de cette formation et son administration au sein de sa propre compagnie : Tabarmukk. Parmi ses dernières créations, il a notamment travaillé sur le spectacle *Dialogue*, une adaptation théâtrale de différents textes de Germaine Tillon, mise en scène par Jean Quercy.

## Lumières - Sébastien LANOUE

Après un diplôme d'éclairage appliqué à la scénographie, Sébastien part deux ans en Chine pour concevoir l'éclairage et la scénographie des tournées du Cirque de Pékin. À son retour, il intègre l'équipe de régie et production des spectacles du parc Disneyland Paris. Parallèlement, il crée Support Production, société spécialisée dans la conception lumière et scénographie pour le spectacle, l'évènement et l'architecture. Il crée pour le théâtre les lumières de *Célimène et le cardinal* au Théâtre Michel, *Marie Tudor* au Lucernaire, ou encore celles de *Monsieur Ibrahim ou les fleurs du Coran*, d'E.-E. Schmitt au Théâtre Rive Gauche.

## Les Comédiennes



### Sabrina BUS

Formée à L'Ecole Florent, elle rencontre rapidement le metteur en scène J. Fabre avec qui elle co-fonde la Compagnie Habaquq. Elle joue, entre autres, Silvia, dans *Le Jeu de l'amour et du Hasard* de Marivaux. Comédienne inattendue, elle est Sganarelle dans une version très contemporaine de *Dom Juan* de Molière et Calamity Jane dans le *Bonheur du Vent* de C. Anne. Avec D. Garczynska, elle est tour à tour Baal et ses maîtresses, dans *Baal* de Brecht. Dernièrement, elle joue Lulu, dans *Looking for Lulu*, adaptation de La Boîte de Pandore de Wedekind mise en scène par N. Rudolf.



### **Pauline DEVINAT**

Formée par Éva Saint-Paul, elle joue dans une adaptation de *Pierrot le Fou* de J.-L. Godard et *Le Privilège des chemins* de F. Pessoa. Elle travaille dans différents registres: le théâtre classique (*L'Avare*, J.-L. Jeener), la tragédie (*Elektra*, M. Mailfort), l'oratorio avec *Oratorio pour la Paix de et par F.-O. Laffère*, la comédie contemporaine (notamment *To be Hamlet or not*, C. Rondelez, au Théâtre de Poche Montparnasse).



### **Christine LIETOT**

Elle appartient pendant dix ans à la troupe permanente du Centre Dramatique de La Courneuve (P. Constant). De 1982 à 2013, elle travaille en tant que comédienne auprès de D. Mesguich, C. de Seynes, R. Lagache, D. Verrier, G. Ciarapica, P. Garin, A. Roux, J.-L. Palies, M. Surel-Tupin, T. Atlan, E. Sandre, J.-L. Jeener dans des lieux tels que le Festival d'Avignon (In et Off), l'Opéra Comique, l'Athénée, le T.E.P. ou le Théâtre National de Chaillot.



### **Nathalie LUCAS**

Après l'École Claude Mathieu, elle interprète au théâtre des rôles du répertoire classique et contemporain, mis en scène notamment par A. Coutureau, J.-M. Adam, C. Brunelle, C. Clerici, O. Morançais, M. Montel, A. Magnier... Au cinéma, elle tourne sous la direction d'E. Bu, F. Gazanhes, P.-E. Guillaume, G. Vidal, A. Legoff. Elle a joué récemment dans "Andromaque" de Racine, mis en scène par A. Magnier, metteur en scène de la compagnie Viva (Versailles), en tournée et Avignon Off 2015.



### **Céline PITAULT**

Formée à l'école du Théâtre National de Chaillot, elle travaille notamment sous la direction de J.-F. Remi de la Comédie Française, d'I. Ratier, de L. Longelin, d'A. Diaz Florian. En 2010, elle fonde la Cie des Airs Entendus et s'oriente vers un théâtre engagé. Son interprétation en 2013 dans *Ce que les enfants racontent à leurs parents quand ils dorment* de L. Longelin sera saluée par la critique. Elle intègre la Troupe de l'Épée de Bois à la Cartoucherie en 2014, elle y interprète Elmire dans *Tartuffe*.



### **Florence TOSI**

Florence Tosi est comédienne, mais aussi circassienne, elle a été formée au studio 34 et à l'école du passage, ainsi que chez les Fratellini. Elle a interprété de multiples rôles sous la direction notamment de Catherine Anne, Philippe Person, Jean-Luc Jeener, Carlotta Clerici. Elle a mis en scène plusieurs comédies-opérettes. Récemment, elle a été l'assistante de Catherine Anne pour sa dernière création au Théâtre de l'Est Parisien : *Comédies Tragiques*.

Ainsi que **Séverine COJANNOT** (présentation page 7).